

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA.....	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS.....	ii
HALAMAN JUDUL BAHASA PRANCIS.....	iii
HALAMAN JUDUL.....	iv
HALAMAN PENGESAHAN.....	v
HALAMAN PERNYATAAN.....	vi
HALAMAN MOTTO.....	vii
HALAMAN PERSEMBAHAN.....	viii
KATA PENGANTAR.....	ix
UCAPAN TERIMA KASIH.....	xi
DAFTAR ISI.....	xiii
DAFTAR ARTI LAMBANG DAN SINGKATAN.....	xvi
ABSTRAK.....	xviii
ABSTRACT.....	xix
EXTRAIT.....	xx
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Penelitian.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	3
1.3 Tujuan Penelitian.....	4
1.4 Tinjauan Pustaka.....	4

xiii

1.5	Landasan Teori.....	6
1.5.1	Grup Nominal Bahasa Prancis.....	7
1.5.1.1	Jenis Grup Nominal.....	9
1.5.1.1.1	Grup Nomina yang Berperluas.....	10
1.5.2	Determinan yang Berjenis Artikel.....	12
1.5.2.1	Artikel Definit (<i>l'article défini</i>).....	13
1.5.2.2	Artikel Takdefinit (<i>l'article indéfini</i>).....	14
1.5.2.3	Artikel partitif (<i>l'article partitif</i>).....	14
1.5.3	Terjemahan.....	15
1.5.3.1	Pergeseran Terjemahan.....	17
1.6	Sumber Data dan Metode Penelitian.....	21
1.7	Sistematika Penyajian.....	22
BAB II VARIASI PERGESERAN TERJEMAHAN PADA GRUP NOMINAL DALAM NOVEL LA DAME AUX CAMÉLIAS.....		
2.1	Pengantar.....	24
2.2.	Pergeseran Grup Nominal.....	24
2.2.1	Pergeseran Kelas.....	25
2.2.1.1	GN ke Frasa Adjektival.....	25
2.2.1.2	GN ke Frasa Verbal.....	27
2.2.1.3	GN ke Frasa Preposisional.....	28
2.2.2	Pergeseran Unit.....	29
2.2.2.1	GN ke Verba.....	30
2.2.2.2	GN ke Adjektiva.....	33
2.2.2.3	GN ke Klausa.....	34
2.2.2.4	GN ke Kalimat.....	38
BAB III KESIMPULAN.....		
RESUMÉ.....		



UNIVERSITAS
GADJAH MADA

**Pergeseran Terjemahan Grup Nominal Bahasa Prancis dalam Novel "La Dame aux
camÃ©lias"**

LAKSITA KARTIKARATRI, Aprillia Firmonasari, S.S., M.Hum., DEA; Sandya Rani Yunita, S.S., M.A.; Dra. Wiwid Nur
Universitas Gadjah Mada, 2016 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>

DAFTAR PUSTAKA	45
----------------------	----